Multi-Contact

Multi-Contact AG Basel
Stockbrunnenrain 8
Postfach
CH-4123 Allschwil 1
Tel.: 061/306 55 55
Fax: 061/306 55 56

Multi-Contact Deutschland GmbH
Hegenheimer Strasse 19
Postfach 1606
D-79551 Weil am Rhein
Tel.: 07621/667-0
Fax: 07621/667-100

Multi-Contact Essen GmbH
Hövelstrasse 214
Postfach 120 164
D-45311 Essen
Tel.: 0201/8 31 05-0
Fax: 0201/8 31 05-99

Multi-Contact France S.A.
4, rue de l'industrie, Z.I.
B.P. 37
F-68221 Hésingue Cedex
Tel.: 03 89 67 65 70
Fax: 03 89 69 27 96

E-Mail: mailbox@multi-contact.com
Internet: www.multi-contact.com

Montageanleitung MA152

Ø 4 mm Sicherheitsbuchsen
SLB4-E, SLB4-F, SLB4-R, SLB4-G, SLB4-F6,3, SLB4-F/A, SAB4-F/A, MSLB4-G, SLB4-F/N-X, SLB4-R/N-X, SLB4-G/N-X, SLB4-F6,3/N-X

Bei der Benutzung von anderen als von MC® angegebenen Einzelteilen und Werkzeugen, sowie bei Abweichung der hier beschriebenen Vorgänge zur Vorbereitung und Montage, kann weder die Sicherheit, die Einhaltung der technischen Daten, noch eine Vorschriftenkonformität mit der Sicherheitsvorschrift IEC 61010 (auch mit MC®-Teilen) gewährleistet werden.

Zum Schutz vor einem elektrischen Schlag müssen die Bauteile bei der Montage oder Demontage immer allseitig von der Stromversorgung getrennt sein.

Vor jedem Gebrauch sind die Teile zu prüfen. Defekte oder beschädigte Buchsen müssen ersetzt werden und dürfen aus Sicherheitsgründen nicht weiter verwendet werden.

Technische Daten und vorkonfektionierte Bauteile siehe MC®-Katalog LabSi.

Assembly instructions MA152

Ø 4 mm Safety sockets
SLB4-E, SLB4-F, SLB4-R, SLB4-G, SLB4-F6,3, SLB4-F/A, SAB4-F/A, MSLB4-G, SLB4-F/N-X, SLB4-R/N-X, SLB4-G/N-X, SLB4-F6,3/N-X

If, during self assembly, parts and tools other than those stated by MC are used or if the preparation and assembly instructions described here are disregarded then neither the safety nor compliance with the technical data can be guaranteed. Therefore, both technical data and conformity with the safety requirements of standard IEC 61010 (even with MC®-Parts) cannot be guaranteed.

For protection against electrical shock, parts must be isolated from the power supply while being assembled or disassembled.

Check the parts before use. For reasons of security, damaged sockets have to be replaced.

See the MC®-Catalogue LabSi for technical data and assembled parts.

Instructions de montage MA152

Douilles de sécurité Ø 4mm
SLB4-E, SLB4-F, SLB4-R, SLB4-G, SLB4-F6,3, SLB4-F/A, SAB4-F/A, MSLB4-G, SLB4-F/N-X, SLB4-R/N-X, SLB4-G/N-X, SLB4-F6,3/N-X

Si des composants et des outils différents de ceux prescrits par MC® sont utilisés, si en outre les instructions de montage ci-après ne sont pas strictement appliquées, le respect des règles élémentaires de sécurité, des caractéristiques techniques indiquées, et des prescriptions essentielles de la norme CEI 61010 (même avec des pièces MC®) ne saurait être garanti.

En vue de garantir une protection contre les chocs électriques, il est indispensable de réaliser les opérations de montage et de démontage hors tension, en veillant à déconnecter les différents composants de toute alimentation électrique.

Contrôler les pièces avant usage. Pour des raisons de sécurité, procéder au remplacement des douilles endommagées.

Caractéristiques techniques et pièces constituantes: consulter le catalogue MC® LabSi.

SLB4-E 49.7049	**SLB4-F** 23.3000	**SLB4-R** 23.3010	**SLB4-G** 23.3020	**SLB4-F6,3** 23.3060	**SLB4-F/A** 23.3070	**SAB4-F/A** 23.3110	**MSLB4-G** 23.3090
							
	SLB4-F/N-X 49.7044	**SLB4-R/N-X** 49.7048	**SLB4-G/N-X** 49.7043	**SLB4-F6,3/N-X** 49.7046			

Hinweis:
Diese Montageanleitung ist auch gültig für andere, schraubbare Ø 4 mm MC®-Sicherheitsbuchsen.

Notice:
This assembly instruction is also valid for other Ø 4 mm MC®-safety sockets (screw-in type).

Remarque:
Cette instruction de montage est aussi valable pour d'autres douilles de sécurité MC® (Ø 4 mm) à visser.

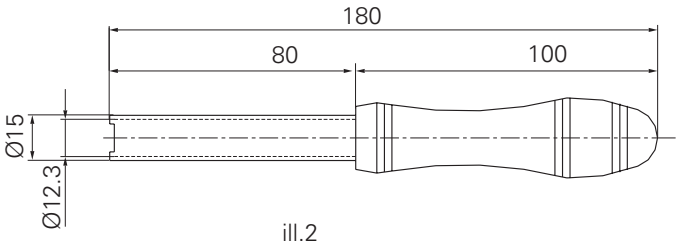


ill.1

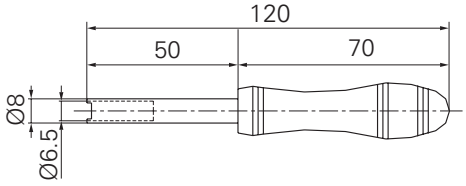
Notwendiges Werkzeug
(ill.1)
Bohrer Ø 12,2 mm
Bestell.-Nr. 25.0043

Tools required
(ill.1)
Drill Ø 12,2 mm
Order No. 25.0043

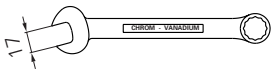
Outillage nécessaire
(ill.1)
Foret Ø 12,2 mm
No. de Cde 25.0043



ill.2



ill.3



ill.4

(ill.2)
Spezialschlüssel SS425
Bestell.-Nr.: 25.0020

(ill.3)
Spezialschlüssel SS2
Bestell.-Nr.: 25.0022

(ill.4)
Gabelschlüssel 17 mm
(nur für MSLB4-G)

(ill.2)
Special tube spanner SS425
Order No.: 25.0020

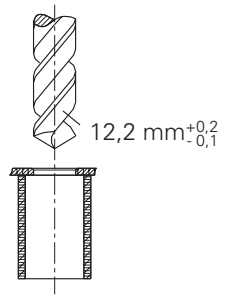
(ill.3)
Counter spanner SS2
Order No.: 25.0022

(ill.4)
Open-end spanner 17 mm
(for MSLB4-G only)

(ill.2)
Clé spéciale SS425
No de Cde.: 25.0020

(ill.3)
Clé spéciale SS2
No de Cde.: 25.0022

(ill.4)
Clé à fourche 17 mm
(Uniquement pour MSLB4-G)



ill.5

Montage

(ill.5)
Fronttafel bohren.
Bohrung: Ø 12,2 mm $^{+0,2}_{-0,1}$

Als Auflage der Fronttafel wird vorzugsweise ein Kunststoffrohr verwendet. Der Durchmesser des Auflagerohres richtet sich nach den gewählten Lochabständen.

Assembly

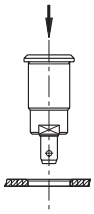
(ill.5)
Drill hole in the front panel.
Hole: Ø 12,2 mm $^{+0,2}_{-0,1}$

As an assembly support for the front panel, a plastic tube can be used. The tube diameter depends upon the desired distances between the sockets.

Montage

(ill.5)
Perçer le panneau.
Perçage: Ø 12,2 mm $^{+0,2}_{-0,1}$

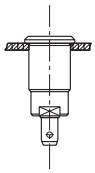
Utiliser de préférence un tube en matière plastique comme support de montage. Le diamètre du tube dépend de la distance entre deux douilles voisines.


ill.6

(ill.6)
Sicherheitsbuchse ohne Spannscheibe und Ringmutter in Fronttafel stekken.

(ill.6)
Insert safety socket into front panel without lock washer and ring nut.

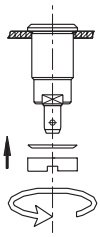
(ill.6)
Introduire la douille de sécurité (sans la rondelle bombée et l'écrou cylindrique) dans le panneau.


ill.7

(ill.7)
Anschluss-Position ausrichten. (Nur bei Sicherheitsbuchsen mit Flachsteckanschluss).

(ill.7)
Turn safety socket to desired connector position (sockets with flat connecting tabs only).

(ill.7)
Positionner la douille de sorte à orienter correctement les raccords (en cas de raccordement par cosse).


ill.8

(ill.8)
Von der Rückseite her Spannscheibe aufstecken und Ringmutter von Hand aufschrauben.

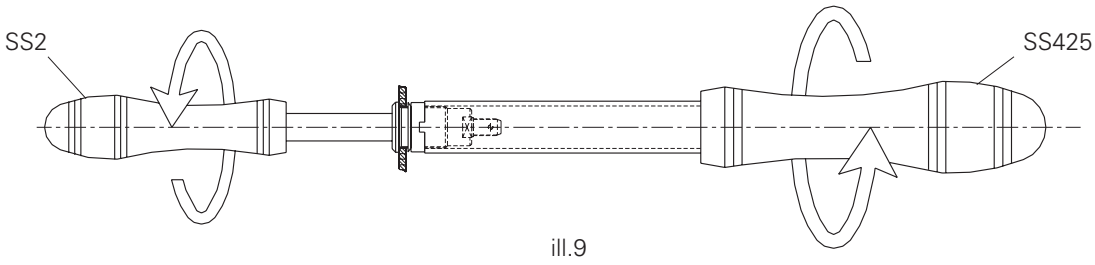
(ill.8)
Mount lock washer and screw on the ring nut by hand.

(ill.8)
Monter la rondelle par l'arrière et visser l'écrou cylindrique à la main.

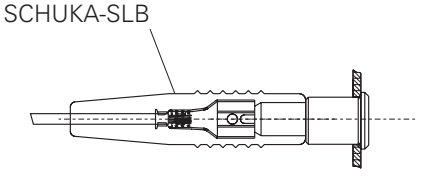
(ill.9)
Mit dem Spezialschlüssel SS425 die Ringmutter anziehen und den Spezialschlüssel SS2 zum kontern in die Buchse stekken bis er in den dafür vorgesehenen Vertiefungen einrastet.
Die Mutter der Buchse MSLB4-G wird mit dem Gabelschlüssel angezogen.

(ill.9)
Tighten ring nut with tube spanner SS425 and counter (inside the socket are indents) with counter spanner SS2.
The hex. nut of socket MSLB4-G is tightened with the open-end spanner.

(ill.9)
Serrer l'écrou à l'aide de la clé spéciale SS425, en contrant avec l'outil SS2 (correctement en prise dans le logement au fond de la douille).
L'écrou de la douille MSLB4-G peut être serré avec la clé plate préconisée.



ill.9



ill.10

(ill.10)
Wenn gewünscht, kann eine Schutzkappe zur Abdeckung des Anschlusses montiert werden.
Dazu die Schutzkappe (SCHUKA-SLB, Best.-Nr. 23.5142-33) vor dem Anschliessen auf die Leitung auffädeln und nach erfolgtem Anschluss über den hinteren Teil der Einpressbuchse stülpen.

(ill.10)
If required, the safety hood (SCHUKA-SLB, Order No. 23.5142-33) can be used to cover up the connection.
The hood must be slipped onto the cable before making the connection and then pushed on over the socket body.

(ill.10)
Si souhaité, un capuchon permet de recouvrir la zone de raccordement. Pour ce faire, enfiler le capuchon de protection (SCHUKA-SLB, No de Cde 23.5142-33) sur le câble. Après raccordement du câble, emfiler le capuchon sur la partie arrière de la douille de sécurité.

Änderungen vorbehalten/Subject to alterations/Modifications sous réserve.
Copyright by Multi-Contact AG, Basel/Switzerland MC-Lab-Doc 5000-01/02